Church of the Little Flower

BULLETIN/BOLETIN

DECEMBER 13TH
III SUNDAY OF ADVENT

13 DE DICIEMBRE
III DOMINGO DEL ADVIENTO

PASTOR
REV. MANUEL F. ALVAREZ

PAROCHIAL VICAR
REV. OMAR AYUBI

PRIESTS IN RESIDENCE
REV. JUAN ESCAMEZ
REV. STEPHEN SAAWUAN
REV. FIDELIS UKO

PERMANENT DEACONS
DEACON JORGE ALVAREZ
DEACON ROBERTO FLEITAS
DEACON MIGUEL PARLADE

Together, Worshipping the Lord, Forming Disciples, Serving in the Name of Jesus
Juntos, Adorando al Señor, Formando Discípulos, Sirviendo en Nombre de Jesús

2711 INDIAN MOUND TRAIL, CORAL GABLES, FL 33134 | WWW.COTLF.ORG | P: (305) 446-9950 | F: (305) 446-7624

Mass Schedule

Monday - Friday

Time	Language
6:15 am	English
8:00 am	English — *Livestreamed*
5:30 pm	Español — *Livestreamed*

Saturday

Time	Language
8:00 am	English — *Livestreamed*
5:00 pm	English Vigil

Sunday

Time	Language
7:30 am	English
9:00 am	English
10:30 am	English — *Livestreamed*
12:30 pm	Español — *Livestreamed*
5:30 pm	English

Confessions

Priests are available to hear Confessions every Saturday morning, from 8:30am to 10:00am. Penitents must be wearing a mask and maintain 6 feet social distancing while waiting in line.

Adoration

The Blessed Sacrament is exposed on Saturdays from **8:30 am to 10:00 am** inside the Church.

Church of the Little Flower - Reilly Parish Center

Parish Office Hours
Monday - Friday
8:30 am - 4:30 pm

Address
2711 Indian Mound Trail
Coral Gables, FL 33134

Contact
(305) 446-9950
www.cotlf.org

@COTLF MyParish App

Office Staff

Mrs. Irma Aguilar - Ext 314
Business Manager

Mrs. Maria Elena Chialastri - Ext 306
Administrative Assistant to the Pastor
Office Manager

Mr. Luis Cuza - Ext 308
Director of Music Ministries

Mr. Juan del Sol - Ext 311
Weddings Coordinator

Mr. Jorge Perez - Ext 318
Director of Advancement & Stewardship

Ms. Jessica Rodriguez - Ext 300
Receptionist
COTLF Charities Coordinator

Mr. Jorge Santibáñez - Ext 307
Director of Religious Education
Bulletin & Website Editor

Mrs. Annette Perez - Ext 302
Curator of Records
Virtus Training Coordinator

Mr. Rene Denis
Maintenance — Commodore Property Mgmt

Mrs. Nubia Vivas
Custodian

Saint Theresa Catholic School

School Office Hours
Monday - Friday
7:15 am - 3:15 pm

Address
2701 Indian Mound Trail
Coral Gables, FL 33134

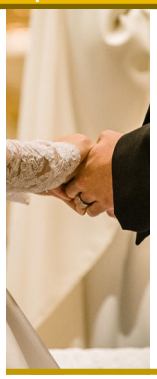
Contact
(305) 446-1738
www.stscg.org

Administered by the Carmelite Sisters of the Most Sacred Heart of LA - Sr. Rosalie, Principal

Sacred Steps | Sacramental Celebrations at COTLF

Welcome to the Catholic Church! Congratulations to our Newly Baptized:

- Emma Sue Alvarez Mur
- Isabella Angelina Buecksler
- Olivia Fernandez
- Emilia Koetzle
- Sophia Elise Torres
- Daniel Villagomez, Jr.



Congratulations and God's Blessings to those Joined in Holy Matrimony:

- Michelangelo Hernandez & Cristina E. Sanchez

Rest in Peace. We Pray for those who have Entered Eternity:

- Maria Fajardo Lamas

Sacrament of Baptism

- Private on Saturdays or Group on Sundays at 2:00pm. Arrangements must be made with the Parish Office at least two (2) months in advance.
- Privados los sábados o en grupo los domingos a las 2:00 pm. Arreglos se deben hacer en la oficina por lo menos con dos (2) meses de anticipación.

Sacrament of Holy Matrimony

- Arrangements must be made with the Parish Office at least six (6) months in advance.
- Arreglos de bodas se deben hacer en la oficina por lo menos con seis (6) meses de anticipación.

Signs of Our Stewardship

December 6, 2020

Attendance 1,334

In-Church Adult Collection..... $3,678
Loose Collection $1,475
Late, Drop-off, Mail-in $3,579
Online Giving $14,146
Devotional Lights $548
Poor Box/Charities $74

Thank you for your generosity!
¡Gracias por su generosidad!

Grand Total

$24,396

Readings of the Week — Lecturas de la Semana

Sunday/Domingo:	Is 61:1-2a, 10-11; Lk 1:46-50, 53-54; 1 Thes 5:16-24; Jn 1:6-8, 19-28
Monday/Lunes:	Nm 24:2-7, 15-17a; Ps 25:4-5ab, 6, 7bc-9; Mt 21:23-27
Tuesday/Martes:	Zep 3:1-2, 9-13; Ps 34:2-3, 6-7, 17-18, 19, 23; Mt 21:28-32
Wednesday/Miercoles:	Is 45:6b-8, 18, 21c-25; Ps 85:9ab, 10-14; Lk 7:18b-23
Thursday/Jueves:	Gn 49:2, 8-10; Ps 72:1-4ab, 7-8, 17; Mt 1:1-17
Friday/Viernes:	Jer 23:5-8; Ps 72:1-2, 12-13, 18-19; Mt 1:18-25
Saturday/Sabado:	Jgs 13:2-7, 24-25a; Ps 71:3-4a, 5-6ab, 16-17; Lk 1:5-25
Sunday/Domingo:	2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16; Ps 89:2-5, 27, 29; Rom 16:25-27; Lk 1:26-38

St. Therese Prayer for Vocations

St. Therese, Little Flower, you are "love in the heart of the Church." You dedicated your life as a Carmelite Nun for good Priests to serve God's people.

From your privileged place in God's Heart, I ask you to stir up responsive hearts in young men to follow Jesus as good and holy Priests and Religious. Bless our Church with loyal servants of the Gospel.

Renew our Church in love by igniting the love of the young men Jesus calls. We need your help, intercession, and intervention today, Beloved Patroness of Priests. Amen.

Weekly Mass Schedule & Intentions

Sunday, December 13th
III Sunday of Advent

7:30 am	†	Isabelita Juan de Dios
9:00 am		Mark Hopkins
10:30 am		Missa Pro Populo - *For All Members of the Parish Family*
12:30 pm	†	Rosa Casuso Martinez
5:30 pm	†	Kathleen Hasselbach

Monday, December 14th
Memorial of St. John of the Cross, Priest & Doctor of the Church

6:15 am		Intentions of the Murdock Family
8:00 am	†	Carmen Ferriera
5:30 pm		Misa Comunitaria

Tuesday, December 15th
Tuesday of Week III of Advent

6:15 am		Jose Gonzalez
8:00 am		Living & Deceased Members of the Centurion, Lopez-Oña, and Perkins Family
5:30 pm		Misa Comunitaria

Wednesday, December 16th
Wednesday of Week III of Advent

6:15 am		Intentions of the Murdock Family
8:00 am	†	Gladys Lopez
5:30 pm		Misa Comunitaria

Thursday, December 17th
Thursday of Week III of Advent

6:15 am		Intentions of the Murdock Family
8:00 am	†	Emma Hernandez
5:30 pm		Misa Comunitaria

Friday, December 18th
Friday of Week III of Advent

6:15 am		Intentions of the Murdock Family
8:00 am	†	Dudley Robert Wells
5:30 pm		Misa Comunitaria

Saturday, December 19th
Saturday of Week III of Advent

8:00 am		Bernardina Abreu
5:00 pm		Intentions of the Murdock Family

Sunday, December 20th
IV Sunday of Advent

7:30 am	†	Jesus Rosales
9:00 am		Intentions of the Murdock Family
10:30 am		Missa Pro Populo - *For All Members of the Parish Family*
12:30 pm	†	Caridad Anillo
5:30 pm	†	Lillian Eleanor Cabrera

Join A Virtual Ministry Meeting

DAILY, MONDAY — FRIDAY

8:30 am — English Rosary led by the KoC and Emmaus Men
Zoom Meeting ID: 878-6322-4740

8:15 pm — Evening Rosary with Music and Reflections
Mondays in English, Tuesday-Friday in Spanish
Contact: Marifer Ordoñez, mfordonez@earthlink.net

MONDAYS

10:00 am — "Seekers" Bible Study Group
Contact: Mercy Gonzalez, drmom92@gmail.com

7:00 pm — Adult Bible Study Group
Contact: Julie Otero, JOtero@vistacolor.com

TUESDAYS

7:00 pm — Legion of Mary — English
Contact: Maria Lopez, 786-247-3872

7:00 pm — English Bible Study with Fr. Omar
8:30 pm — Estudio de Biblia en Español con el Padre Omar
Contact: Fr Omar, fromar@cotlf.org

WEDNESDAYS

7:30 pm — Oracion de Intercesion / Grupo Carismatico
Contacto: Maria Arrabal, uria.bernardo1996@att.net

Monthly Women's Emmaus Group
2nd Wednesday in English, 4th Wednesday in Spanish
Contact: Marifer Ordoñez, mfordonez@earthlink.net

THURSDAYS

FRIDAYS

7:00 pm — Grupo Carismatico: Corazon de Jesus
Contacto: Daisy Muik, dmuik48@yahoo.com

8:00 pm — English Marriage Covenant Group
Contact: Janetsy Christensen, JanetsyC@bellsouth.net

SATURDAYS

Reunion de Convenio Matrimonial (Español)
3rd Saturday of each month
Contact: Marifer Ordoñez, mfordonez@earthlink.net

From the Pastor's Desk
Del Escritorio del Parroco

My Dear Friends,

As we rapidly approach Christmas, which is less than two weeks away, today we are called to reflect on the virtue of joy on this Gaudete Sunday. The joy that the Lord is near. The joy that Christmas always brings. The joy of our God definitively intervening in our lives to cast out the darkness of sin and bring us closer to his radiant light.

This is the Christmas joy that the Church wants to share with all her children. Many of you have been asking what plans we have for our Christmas Masses since we are still restricted with COVID protocols. Well, we will have Masses like we do every Christmas except they will not be as crowded as we are used to either because people choose to stay at home or because we are still sitting socially distant in our church. As an aside here, I want to thank all of you for your cooperation in adhering to our protocols since we reopened the church six months ago. We want all of you to feel safe when you come to Mass in our beautiful church. We pray the day will come when the ropes can come down and we can leave our masks at home, but for now, in light of the recent spike in cases, we have been asked by the Archbishop to keep doing what we have been diligently doing since May.

This past weekend, we had our largest attendance for Mass across all our Masses since February! We were overjoyed, and we realized that we needed to finalize our Christmas Mass strategy. As more and more people start to return to church in person, room in the main nave of the church becomes more and more scarce. My advice to parishioners who want to sit inside the church on the main floor: come early! This applies especially for Christmas when we usually get our biggest crowds. The thing is, we do not know how many people will show up, but we are prepared for any eventuality. The 5pm Children's Mass on Christmas Eve is always one of our largest Masses of the year, but for this Mass, once our church reaches the socially distant capacity of 30%, everyone else will be directed to Comber Hall where Mass will be celebrated in person at 5:15pm there with music. If there is overflow for Midnight Mass, the Mass will be seen on the big screen in Comber Hall and Holy Communion will brought to the faithful gathered. The same applies for the 10:30am Mass on Christmas Day. If there is overflow for the Spanish 12:30p Mass on Christmas Day, Mass will be celebrated in person at 12:45pm.

I know this is not the Christmas celebrations that we are used to, but as I told a parishioner recently: we are blessed that we can celebrate Mass in person this Christmas, and I ask you to pray for our brothers and sisters in other parts of our country who cannot go to their parish to celebrate this month. May this Gaudete Sunday fill you hearts with joy as we grow closer and closer to the birth of our Savior!

Mis Queridos Amigos,

A medida que nos acercamos rápidamente a la Navidad, que está a menos de dos semanas de llegar, hoy estamos llamados a reflexionar sobre la virtud de la alegría en este domingo de Gaudete. El gozo de que el Señor está cerca. La alegría que la Navidad siempre trae. La alegría de nuestro Dios que interviene definitivamente en nuestra vida para expulsar las tinieblas del pecado y acercarnos a su luz radiante.

Este es el gozo navideño que la Iglesia quiere compartir con todos sus hijos. Muchos de ustedes han estado preguntando qué planes tenemos para nuestras misas de Navidad, ya que todavía estamos restringidos con los protocolos del COVID. Bueno, tendremos Misas como hacemos todas las Navidades, excepto que no estarán tan concurridas como las que estamos acostumbrados, ya sea porque la gente elige quedarse en casa o porque todavía estamos sentados socialmente distantes en nuestra iglesia. Haciendo un aparte aquí, quiero dar las gracias a todos ustedes por su cooperación para adherirse a nuestros protocolos desde que reabrimos la iglesia hace seis meses. Queremos que todos ustedes se sientan seguros cuando vengan a misa en nuestra hermosa iglesia. Rezamos para que llegue el día en que las cuerdas de los bancos puedan bajar y podamos dejar nuestras máscaras en casa, pero por ahora, a la luz del reciente aumento de los casos, el arzobispo nos ha pedido que sigamos haciendo lo que hemos estado haciendo diligentemente desde mayo.

¡El fin de semana pasado, tuvimos nuestra mayor asistencia a misa en todas nuestras misas desde febrero! Estábamos muy contentos, y nos dimos cuenta de que necesitábamos finalizar nuestra estrategia para la Misa de Navidad. A medida que más y más personas comienzan a regresar a la iglesia en persona, el espacio en la nave principal de la iglesia se vuelve cada vez más escaso. Mi consejo a los feligreses que quieren sentarse dentro de la iglesia en el primer piso: ¡vengan temprano! Esto se aplica especialmente para la Navidad cuando normalmente tenemos nuestras multitudes más grandes. La cosa es que no sabemos cuánta gente asistirá, pero estamos preparados para cualquier eventualidad. La Misa de los niños a las 5:00 pm en Nochebuena es siempre una de nuestras misas más grandes del año, pero para esta misa, una vez que nuestra iglesia alcance la capacidad de distanciamiento social del 30%, todos los demás serán dirigidos a Comber Hall donde se celebrará la misa en persona a las 5:15 pm allí con música. Si hay un exceso de feligreses para la Misa de Medianoche, la Misa se verá en la gran pantalla de Comber Hall y la Santa Comunión se llevará a los fieles reunidos. Lo mismo se aplica para la misa de las 10:30 a.m. el día de Navidad. Si hay un exceso para la misa de español de las 12:30pm el día de Navidad, la misa se celebrará en persona a las 12:45 pm también en Comber Hall.

Sé que no son las celebraciones navideñas a las que estamos acostumbrados, pero como le dije recientemente a un feligrés: tenemos la bendición de que podemos celebrar la misa en persona esta Navidad, y les pido que oren por nuestros hermanos y hermanas en otras partes de nuestro país que no pueden ir a su parroquia para celebrar durante este mes. ¡Que este domingo de Gaudete nos llene de alegría a medida que nos acercamos cada vez más al nacimiento de nuestro Salvador!

Music for Sunday 10:30am Mass

PROCESSIONAL: Come, thou Long Expected Jesus — Stuttgart

Come, thou long-expected Jesus, Born to set thy people free!
From our fears and sins release us, Let us find our rest in thee.

Israel's strength and consolation, Hope of all the earth thou art;
Dear desire of ev'ry nation, Joy of ev'ry longing heart.

Born thy people to deliver, Born a child, and yet a king:
Born to reign in us forever, Now thy gracious kingdom bring.

By thine own eternal Spirit, Rule in all our hearts alone;
By thine all-sufficient merit, Raise us to thy glorious throne .

Text: 87 87; Charles Wesley, 1707–1788. Music: Christian F. Witt's Harmonia Sacra, 1715; adapt. by Henry J. Gauntlett, 1805–1876.

OFFERTORY: Comfort, Comfort, O My People

Comfort, comfort, O my people, Speak of peace, now says our God.
Comfort those who sit in darkness, Mourning under sorrows' load.
Speak unto Jerusalem, Of the peace that waits for them.
Tell of all the sins I cover, And that warfare now is over.

Hark, the voice of one who's crying, In the desert far and near,
Bidding all to full repentance, Since the kingdom now is here.
Oh, that warning cry obey! Now prepare for God a way!
Let the valleys rise to meet him
And the hills bow down to greet him.

O make straight what long was crooked,
Make the rougher places plain.
Let your hearts be true and humble, As befits his holy reign.
For the glory of the Lord, Now o'er earth is shed abroad.
And all flesh shall see the token, That his word is never broken.

Text: Isaiah 40:1-8; Tr^stet, tr^stet, meine Lieben; Johann Olearius, 1611-1684;
tr. by Catherine Winkworth, 1827-1878, alt.

COMMUNION: O Come, O Come, Emmanuel

O come, O come, Emmanuel, And ransom captive Israel,
That mourns in lonely exile here, Until the Son of God appear.

Rejoice! Rejoice! Emmanuel shall come to you, O Israel.

O come, O Wisdom from on high, Who order all things mightily;
To us the path of knowledge show, And teach us in her ways to go.

O come, O come, great Lord of might,
Who to your tribes on Sinai's height
In ancient times once gave the Law, In cloud and majesty and awe.

O come, O Rod of Jesse's stem, From ev'ry foe deliver them
That trust your mighty power to save,
And give them vict'ry o'er the grave.

O come, O Key of David, come, And open wide our heav'nly home;
Make safe the way that leads on high, And close the path to misery.

Text: Veni, veni Emmanuel; Latin 9th C.; tr. by John M. Neale, 1818-1866, alt.

RECESSIONAL: O Come, Divine Messiah

O come, Divine Messiah, The world in silence waits the day
When hope shall sing its triumph, And sadness flee away.

Dear Savior, haste! Come, come to earth.
Dispel the night and show your face,
And bid us hail the dawn of grace.

O come, Divine Messiah, The world in silence waits the day
When hope shall sing its triumph, And sadness flee away.

Text: Venez, divin Messie; Abbé Simon-Joseph Pellegrin, 1663-1745; tr. by Sr. Mary of St. Philip, 1877

Musica para la Misa Dominical 12:30pm

ENTRADA: Levántate — Cesáreo Gabaráin

Levántate que está llegando. El Señor viene ya.

Nos traerá su resplandor, nos traerá la luz, la paz.

En el Señor confiaré. Él nos dará la salvación.

© 1989, Cesáreo Gabaráin. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.

OFERTORIO: Toda la Tierra — Alberto Taulé/Tirso Vaquero

Toda la tierra espera al Salvador:
viene a traer a los hombres la verdad,
a sembrar por el mundo semillas de amor.
A todos los pobres su brazo salvará.

Dice el profeta al pueblo de Israel:
"Pronto la luz del Mesías brillará.
Dios se acerca a nosotros: su nombre, Emmanuel".
¡Germine la tierra amor y libertad!

De nuestra carne se quiso revestir,
pobre y sencillo, de humilde corazón.
Nacerá como entonces, vendrá a compartir
la suerte del hombre, su angustia y su dolor.

Él viene siempre. Vivimos de esperar
todos los días la vuelta de Jesús.
¡Contemplad su mirada, su voz escuchad,
dejad que las sombras se llenen de su luz!

Letra: Tirso Vaquero. Letra y música © 1972, 1993, Centre de Pastoral Litúrgica, Barcelona. Derechos reservados. Administradora exclusiva en EE. UU. y Canadá: OCP.

COMUNION: Oh Ven, Oh Ven, Emmanuel — Veni, Veni Emmanuel

Oh ven, oh ven, Emmanuel, Que das la ley y eres nuestro Rey.
Ven, Esperado, ven, Redentor,
Ven a tu pueblo, Dios y Salvador.

¡Alégrate, oh Israel! ¡Vendrá, vendrá Emmanuel!

Oh ven, Sabiduría de Dios, Salida de la boca del Señor,
Que ordenas con firmeza y suavidad,
Y con prudencia guías nuestro andar.

Oh ven, Señor del pueblo de Israel,
Que en zarza ardiente hablaste con Moisés,
Y en Sinaí le diste la ley. Oh, ven y líbranos con tu poder.

Oh ven, Raíz del Tronco de Jesé, Alzado como signo salvador.
A Ti los pueblos claman, Señor.
Ven a librarnos, ya no tardes más.

Text: Irregular; 'O' Antiphons, Latin, 9th cent.; Spanish tr. by Andrea Johnson, CHS, Dolores Martínez, Juan J. Sosa, Pbro.; tr. © 2000, OCP. All rights reserved. Music: Chant, Mode I; Processionale, French, 15th cent.; adapt. by Thomas Helmore, 1811–1890.

SALIDA: Que Se Abran los Cielos — Eleazar Cortés

Que se abran los cielos y que llueva el redentor.
¡Maranatha! Que llueva el Salvador.

Oye nuestra súplica, perdona nuestra culpa,
ven a salvarnos, ¡ven, Señor!

En todos los tiempos se escuchan las plegarias:
ya no te tardes, ¡ven, Señor!

© 1997, Eleazar Cortés. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.

Reprinted with permission under ONE LICENSE #A-736156. All rights reserved.

First Reading *IS 61:1-2A, 10-11*

The spirit of the Lord GOD is upon me,
because the LORD has anointed me;
he has sent me to bring glad tidings to the poor,
to heal the brokenhearted,
to proclaim liberty to the captives
and release to the prisoners,
to announce a year of favor from the LORD
and a day of vindication by our God.
I rejoice heartily in the LORD,
in my God is the joy of my soul;
for he has clothed me with a robe of salvation
and wrapped me in a mantle of justice,
like a bridegroom adorned with a diadem,
like a bride bedecked with her jewels.
As the earth brings forth its plants,
and a garden makes its growth spring up,
so will the Lord GOD make justice and praise
spring up before all the nations.

Responsorial Psalm *LK 1:46-48, 49-50, 53-54*

R/. (Is 61:10b) My soul rejoices in my God.

My soul proclaims the greatness of the Lord;
my spirit rejoices in God my Savior,
for he has looked upon his lowly servant.
From this day all generations will call me blessed:

The Almighty has done great things for me,
and holy is his Name.
He has mercy on those who fear him
in every generation.

He has filled the hungry with good things,
and the rich he has sent away empty.
He has come to the help of his servant Israel
for he has remembered his promise of mercy

Second Reading *1 THES 5:16-24*

Rejoice always. Pray without ceasing.
In all circumstances give thanks,
for this is the will of God for you in Christ Jesus.
Do not quench the Spirit.
Do not despise prophetic utterances.
Test everything; retain what is good.
Refrain from every kind of evil.
May the God of peace make you perfectly holy
and may you entirely, spirit, soul, and body,
be preserved blameless for the coming of our
Lord Jesus Christ.
The one who calls you is faithful,
and he will also accomplish it.

Gospel Acclamation *IS 61:1*

R. Alleluia, alleluia.

The Spirit of the Lord is upon me, because he has
anointed me to bring glad tidings to the poor.

Gospel *JN 1:6-8, 19-28*

A man named John was sent from God.
He came for testimony, to testify to the light,
so that all might believe through him.
He was not the light,
but came to testify to the light.
And this is the testimony of John.
When the Jews from Jerusalem sent priests
and Levites to him to ask him, "Who are you?"
He admitted and did not deny it,
but admitted, "I am not the Christ."
So they asked him,
"What are you then? Are you Elijah?"
And he said, "I am not."
"Are you the Prophet?" He answered, "No."
So they said to him,
"Who are you, so we can give an answer to those
who sent us?
What do you have to say for yourself?"
He said:
"I am the voice of one crying out in the desert,
'make straight the way of the Lord,'"
as Isaiah the prophet said."
Some Pharisees were also sent.
They asked him,
"Why then do you baptize
if you are not the Christ or Elijah or the Prophet?"
John answered them,
"I baptize with water; but there is one among you
whom you do not recognize,
the one who is coming after me,
whose sandal strap I am not worthy to untie."
This happened in Bethany across the Jordan,
where John was baptizing.

Primera Lectura *IS 61, 1-2. 10-11*

El espíritu del Señor está sobre mí,
porque me ha ungido
y me ha enviado para anunciar
la buena nueva a los pobres,
a curar a los de corazón quebrantado,
a proclamar el perdón a los cautivos,
la libertad a los prisioneros,
y a pregonar el año de gracia del Señor.
Me alegro en el Señor con toda el alma
y me lleno de júbilo en mi Dios,
porque me revistió con vestiduras de salvación
y me cubrió con un manto de justicia,
como el novio que se pone la corona,
como la novia que se adorna con sus joyas.
Así como la tierra echa sus brotes
y el jardín hace germinar lo sembrado en él,
así el Señor hará brotar la justicia
y la alabanza ante todas las naciones.

Salmo Responsorial *Lc 1, 46-48. 49-50. 53-54*

R/. (Is 61, 10b) Mi espíritu se alegra en Dios, mi salvador.

Mi alma glorifica al Señor
y mi espíritu se llena de júbilo en Dios, mi salvador,
porque puso los ojos en la humildad
de su esclava.

Desde ahora me llamarán dichosa
todas las generaciones,
porque ha hecho en mí grandes cosas
el que todo lo puede.
Santo es su nombre y su misericordia llega,
de generación en generación, a los que lo temen.

A los hambrientos los colmó de bienes
y a los ricos los despidió sin nada.
Acordándose de su misericordia,
vino en ayuda de Israel, su siervo.

Segunda Lectura *1 Ts 5, 16-24*

Hermanos: Vivan siempre alegres, oren sin cesar, den gracias en toda ocasión, pues esto es lo que Dios quiere de ustedes en Cristo Jesús.
No impidan la acción del Espíritu Santo, ni desprecien el don de profecía; pero sométanlo todo a prueba y quédense con lo bueno.
Absténganse de toda clase de mal. Que el Dios de la paz los santifique a ustedes en todo y que todo su ser, espíritu, alma y cuerpo, se conserve irreprochable hasta la llegada de nuestro Señor Jesucristo. El que los ha llamado es fiel y cumplirá su promesa.

Aclamación antes del Evangelio *Is 61, 1*

R. Aleluya, aleluya.

El Espíritu del Señor está sobre mí.
Me ha enviado para anunciar
la buena nueva a los pobres.

Evangelio *Jn 1, 6-8. 19-28*

Hubo un hombre enviado por Dios, que se llamaba Juan. Éste vino como testigo, para dar testimonio de la luz, para que todos creyeran por medio de él. Él no era la luz, sino testigo de la luz.

Éste es el testimonio que dio Juan el Bautista, cuando los judíos enviaron desde Jerusalén a unos sacerdotes y levitas para preguntarle: "¿Quién eres tú?" Él reconoció y no negó quién era. Él afirmó: "Yo no soy el Mesías". De nuevo le preguntaron: "¿Quién eres, pues? ¿Eres Elías?" Él les respondió: "No lo soy". "¿Eres el profeta?" Respondió: "No". Le dijeron: "Entonces dinos quién eres, para poder llevar una respuesta a los que nos enviaron. ¿Qué dices de ti mismo?" Juan les contestó: "Yo soy la voz que grita en el desierto: 'Enderecen el camino del Señor', como anunció el profeta Isaías".

Los enviados, que pertenecían a la secta de los fariseos, le preguntaron: "Entonces ¿por qué bautizas, si no eres el Mesías, ni Elías, ni el profeta?" Juan les respondió: "Yo bautizo con agua, pero en medio de ustedes hay uno, al que ustedes no conocen, alguien que viene detrás de mí, a quien yo no soy digno de desatarle las correas de sus sandalias".

Esto sucedió en Betania, en la otra orilla del Jordán, donde Juan bautizaba.

Parish Christmas Schedule 2020

Thursday, December 24th

5:00pm - English

5:15pm - English Overflow Mass in Comber Hall

11:30pm - Musical Prelude

12:00am* - Bilingual Midnight Mass

Friday, December 25th

9:00am*, 10:30am* - English

12:30pm - Español

12:45pm - Misa Adicional en Español en Comber Hall

5:30pm* - English

** - If needed, this Mass will also be Livestreamed, with Communion, in Comber Hall.*

Advent Confessions

Every Saturday during Advent
8:30am—10:00am

Monday, December 21st
7:00pm—9:00pm

Advent Evenings of Recollection

The Parish will host an Advent Evening of Recollection on Monday, December 14th at 7:30pm in the Church.
Come prepare your hearts this Advent season!

La parroquia tendrá una noche de reflexión de adviento el martes,15 de diciembre a las 7:30pm en la Iglesia.

Vengan a preparar sus corazones
en esta temporada de Adviento!

COTLF Parish Prayer List

- Carlos Abaunza
- Mercy Acosta
- Pat Ayala
- Humberto Báculo
- Jayden C.
- Juan Carbonell
- Maria de Cardenas
- Dean Carr
- Otto Crombet
- Jonathan Peter Domash
- Elena Dominguez
- Barbara Fernandez
- Carlos Fernandez
- Gisela Figueredo
- Elena Garcia
- Denis Gonzalez
- Christine Grenet
- Lidia Guallar
- Hugo & Maria Guilarte
- Alexandra Herrera
- Ana Isabel Herrera
- Gloria L.V. Keigans
- Alex Lacca
- Gustavo Lobo
- Michele Luciano
- Crystal Martin
- Daniel Martin
- Yolanda Martos
- Rene Monteagudo
- Ann Munley
- Bob Needham
- The Paniagua Family
- Rosa Pelaez
- Ryker Urbane Phelps
- Porfirio Ponce
- Lee Ramirez
- Milay Ferriol Remy
- Augustus Riley
- Aristides & Alejandro Rivera
- Eddy Sanchez
- Robert Sanchez
- Frances Shaheen
- Cristina Sierra
- Robert G Ramirez, Sr.
- Sean Stockhausen
- Jose "Ricky" Suarez
- Raul Tejero
- Jennifer Yudice
- Kaylin Yudice

To add or remove the name of a parishioner, relative, or friend to our Parish Prayer List please contact the Parish Office or submit your Prayer Request via the Parish App.

Prayer requests for the deceased will not appear here, but will be placed in the prayer basket of the Saint Joseph Adoration Chapel.

The COTLF Giving Tree

Parishioners are invited to bring **new** and **wrapped** gifts to our annual COTLF Giving Tree, which is located at the entrance of the Church from now through Sunday, December 20th. Please be sure to mark donated gifts with a tag identifying the appropriate age range of the recipient and whether the gift would be suitable for a boy or for a girl. All donated gifts are collected for the Daughters of Charity of Saint Vincent de Paul. Your generosity in support of those on the margins of our local community is greatly appreciated!

A Visit from Saint Nick!

Come visit Santa Claus right here at St. Theresa School on Thursday, December 17th at 7:00pm!

The drive-through, socially-distanced event will start at the Nativity scene in front of the Church with a pre-recorded reflection. Families will then drive-through to the North Lot of the School *(the large drive-in gate on Indian Mound Trail),* pass a toy donation drop-off station *(please, no battery-operated toys),* and then continue on to see Santa! Families will have the opportunity to stop and take a "Covid-safe" picture with Santa Claus.

Families are also encouraged to decorate their cars with the theme of their favorite Christmas Carol and play that song in the car as they drive in to see Santa!

Give the Gift of Life — Donate Blood!

The BloodMobile will be back on Sunday, December 13th for another blood drive between 7:30am and 2:30pm.

As you check off your Christmas lists this year, consider giving someone the gift of life. One donation of whole blood has the capacity to assist up to three people!

The COTLF Homeless Ministry will once again be partnering with the Miami Rescue Mission this December to collect NEW, UNWRAPPED toys for boys and girls, 10 years of age and older. To make it easy for you, the Homeless Ministry will rent a cargo van on **Sunday, December 13th**, and volunteers will be available to collect donations behind Comber Hall between **2PM and 4 PM**, to deliver to the MRM.

Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!

Sign up here:

www.jspaluch.com/subscribe

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.

ONE PARISH

Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!

Download on the App Store | GET IT ON Google play

Download Our Free App or Visit

www.MY.ONEPARISH.com

Life Matters

For more information go to **www.usccb.org/respectlife**

If You Live Alone You Need MDMed*Alert*!

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

✔Ambulance
✔Police ✔Fire
✔Friends/Family

Solutions as Low as **$19.95** *a month*

FREE Shipping
FREE Activation
NO Long Term Contracts

This Button SAVES Lives!
As Shown GPS, Lowest Price Guaranteed!

"I have peace of mind... Mom remains independent."

CALL NOW! 800.809.3352

MDMed*Alert*
Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!

GPS Tracking w/Fall Detection
Nationwide, No Land Line Needed
EASY Set-up, NO Contract
24/7 365 Monitoring in the USA

catholicmatch®
Florida

CatholicMatch.com/myFL

Gran Paris

Bakery | Catering | Wholesale
The Specialty Shop

3026 N.W. 7 St., Miami, FL 33125

www.Granparisbakery.com

Phones: 305 643-4281/82/84

Grow Your Business, Advertise Here.
Support Your Church & Bulletin.
Free professional ad design & my help!
email: sales@jspaluch.com
www.jspaluch.com
For Information ... Call
800.432.3240

See Your Ad in COLOR
Call J.S. Paluch Today!
1.800.432.3240

Our Lady of Mercy
(305) 592-0521
11411 N.W. 25th Street
Miami • FL 33172
www.catholiccemeteriesmiami.org
Catholic Cemeteries
of the Archdiocese of Miami

Consider Remembering Your Parish in Your Will.
For further information, please call the Parish Office.

DO YOU HAVE SALES EXPERIENCE? ARE YOU WELL NETWORKED IN THE LOCAL COMMUNITY?
J.S. PALUCH COMPANY
NATIONAL PUBLISHER OF CHURCH BULLETINS
- Full Time Positions Available with Excellent Earning Potential!
- Medical Benefits, 401K, Life & AD&D Insurance Available
- Excellent Commission Compensation Program

Interested? Call Kay Leane 1.800.621.5197 x2823
or Email Resume to RECRUITING@JSPALUCH.COM
www.jspaluch.com
EARN MONEY! DO GOOD! MAKE A POSITIVE IMPACT!

Please Patronize
The Sponsors Who Appear On This Bulletin. It Is Through Their Support That This Bulletin Is Made Possible.
Business Owners Interested In Advertising Please Call
J.S. Paluch
1-800-432-3240

Psychologist
Gustavo Benejam, Psy.D.
The Roads: 2730 SW 3rd Ave Suite 703 Miami, FL 33129
www.drbenejam.com
Catholic – English & Spanish
(305) 981-6434
Individual, Family & Marital Counseling

JUAN C. PORTUONDO, D.D.S.
Diplomate American Board of Oral and Maxillofacial Surgery
Dental Extractions
Wisdom Teeth
Implants
555 Biltmore Way
Suite 106
Coral Gables, Florida 33134
Phone: 305-648-3717

Protecting Seniors Nationwide
24SEVEN
Medical Alert System
$29.95/Mo. billed quarterly
- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

Flagler MEMORIAL PARK
Cremation space, urn liner, and cemetery service from
$950.00
Ground lots, Mausoleums, and Niches available at Flagler Memorial Park
5301 West Flagler Street, Miami, FL 33134
305.446.7626

UNIVERSITY DENTAL GROUP
FAMILY DENTISTRY

RICHARD D. MORALES, D.M.D., F.A.G.D.
1430 S. Dixie Highway, Suite 312
Coral Gables, FL 33146
(305) 661-8240
www.universitydentalgrouponline.com
Little Flower Parishioner Since '96

Helping people live healthier lives.

Medicare • Life Insurance
Short Term Health Care
(Year-round)
Group Health Insurance

Raul Cairo
Licensed Sales Representative
305.934.9827
cairor915@gmail.com

Miguel A. Núñez, M.D. Primary Care Provider, General Practice
Georgetown University School of Medicine (1991)
Ph: (305) 442-0633
2645 SW 37th Ave., Suite 603
office@drmiguelnunez.com
DOCTORS HEALTH CARE PLANS, PREFERRED, MEDICA, SIMPLY, UNITED, CIGNA AND MORE.

SOUTH MIAMI dermatology
Georgette Rodríguez-Vázquez, MD
Diplomate American Board of Dermatology
Dr.G@southmiamidermatology.com
T: 305.667.5480
F: 305.667.5482
6351 Sw 72nd Street, Suite 200
Miami, FL 33143
www.southmiamidermatology.com

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You *Patronize One of Our Advertisers*
Thank You
Thank you for advertising in our church bulletin.
I am patronizing your business because of it!

FINDaPARISH.com
Check It Out Today!
The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes

Eye Consultants & Surgeons of Miami
Mario A. Sabatés, M.D.
Diplomate, American Board of Ophthalmology
Specialist in Corneal and Refractive Surgery
1385 Coral Way, 3rd Floor. Miami, Florida 33145
Tel: 305.854.3307 Fax: 305.854.3130

THE LAW OFFICE OF MATTHEW E. LADD CORAL GABLES
CRIMINAL AND INJURY LAW
Practicing since 2003
MATTHEW E. LADD
FEDERAL AND STATE
CRIMINAL & CIVIL LITIGATOR
305-665-3978
4649 Ponce de Leon Blvd., Suite 301
Coral Cables, FL 33146
24-Hour Bail Bond Line
305.984.4649
MattLadd@MLLawMiami.com
www.MLLawMiami.com
Little Flower Parishioner

Caribbean RADIATION ONCOLOGY Center
A WORK OF: LOVE
OUR MISSION: TO CURE
"THE NEW STANDARD."
Directed by
DR. PEDRO A. SERRANO-OJEDA
Diplomat of the American Board of Radiology
Caribbean Radiation Oncology Center
We have the most advanced system for CANCER treatment.
TomoTherapy HDA.
Call today for a consultation.
Ph:305.436.9196 Fax: 305.436.9169
3125 N.W. 84th Ave., Doral, FL 33122
www.adioscancer.com

We Want Your Business To Grow
What We Can Offer You and Your Business:
- Many ad size options to meet your budget in color or black and white
- One-on-one customer service to help build and design your ad
- The ability to change your ad up to 12 times per year

J.S. Paluch Company 1.800.432.3240

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America
Take your FAITH ON A JOURNEY.
Call us today at 860-399-1785 or email
eileen@CatholicCruisesandTours.com
www.CatholicCruisesandTours.com
(CST 2117990-70)

LIFE INSURANCE • RETIREMENT ANNUITIES
Knights of Columbus INSURANCE
YOUR SHIELD FOR LIFE
Since 1882
DANIEL BIGGS
305.720.9220
daniel.biggs@kofc.org
LONG-TERM CARE • DISABILITY INCOME

DeVista optical
8485 SW 40th St, Ste 103
Miami, FL 33155
Call for Our 2020 Specials
It's 2020. Are You?
• Eye Exam • Contact Lens Exam
• Contact Lenses • Glasses
Dry Eye Specialist
(305) 223-6142
Amanda Reyes, O.D.
Optometric Physician

WHY ADVERTISE IN YOUR LOCAL CHURCH BULLETIN?
GREAT COVERAGE - 97% of all households attending church take at least one church bulletin home every Sunday.
GREAT VALUE - 70% of all households are aware of and look at the advertising in the church bulletin and 68% of households surveyed when making a choice between businesses are inclined to choose the one who advertised in the church bulletin.
Learn More About Advertising In Your Parish Bulletin
Call us at 1-800-432-3240
Email: sales@jspaluch.com

ENGEL&VÖLKERS
Ale Alfonzo, Luxury Real Estate Advisor
+1 305 904 0410
ale.alfonzo@evusa.com
Historic Masterpiece Minutes from the Biltmore
760 Anastasia Ave. • Coral Gables • FL
6 Bed • 5/1 Baths • 5,059 SF LA • 20,604 SF Lot

ROOFING
T&S ROOFING SYSTEMS, INC.
Masters in modern-day roofing systems
Got Leaks? We've got Roofers!
305-600-3541 • tsroofingsystems.com
ROOF REPAIRS & REPLACEMENTS
15 CELEBRATING YEARS
BBB ACCREDITED BUSINESS
2018 Angie's list SUPER SERVICE AWARD
President's Club

George CancioBello
REAL ESTATE BROKER
Direct: 786-586-1300
gcanciobello@lifestyleintrealty.com
"WILL DONATE A CERTAIN PERCENTAGE OF EACH SUCCESSFUL CLOSING BACK TO THE CHURCH!"
LIFESTYLE INTERNATIONAL REALTY